

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 1 (1962-1963)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Le 5me rallye touristique de l'Union suisse de Bruxelles  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-911397>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## BRUXELLES : *audia aci bnoisfaneo eti anb ablois*

Le samedi 27 juillet, dès 20 h. à la Salle d'Armes du Palais d'Egmont, l'Union Suisse de Bruxelles réunira tous ses amis. M. Jean-Louis Pahud, Ambassadeur de Suisse, nous fera l'honneur de prononcer l'allocution officielle, tandis que la soirée sera animée par les chants et danses de la Chanson Neuchâteloise, groupant une trentaine de jeunes filles et jeunes gens, venus spécialement à Bruxelles pour notre fête. Comme le veut la tradition, l'Union Chorale Suisse sera des nôtres et la soirée se terminera par un bal conduit par l'Andy Lee Sextet.

**ANVERS** : Le jeudi 1<sup>er</sup> août dans le beau cadre du Noordkasteel.

**CHARLEROI** : Le dimanche 4 août une excursion sera organisée.

**LIEGE** : Le jeudi 1<sup>er</sup> août.

## LE 5me RALLYE TOURISTIQUE DE L'UNION SUISSE DE BRUXELLES

Cinq, quatre, trois, deux, un... partez !

C'est M. Pierrehumbert qui, ce dimanche 19 mai, devant la Maison Suisse de Bruxelles, donne le départ, de minute en minute dès 9 h. du matin, aux trente voitures participantes.

Vroum... vous voilà quelques minutes plus tard sous l'Atomium, puis, après décachetage fébrile de la mystérieuse enveloppe, vous foncez vers Ninove, d'où une nouvelle enveloppe, après quelques hésitations, vous envoie au Lion de Waterloo et à la gare... de Groenendaal. Là, après avoir erré à l'aventure dans la Forêt de Soignes pendant quelques minutes, vous êtes reçu par M. Burdet, aussi gentil, calme et souriant sous un grand parapluie — car il pleut à torrents ! — que dans un cocktail mondain et, tout essoufflé vous logez quelques plombs dans une petite cible au moyen d'une carabine à air comprimé... et vous repartez en trombe vers Ottignies. En trombe, car vous avez subitement réalisé que la « vitesse idéale » qui vous est imposée est digne d'un Mairesse au volant d'une Ferrari non incendiée et chaque minute de retard par rapport à cette vitesse idéale — que vous ne connaissez d'ailleurs pas — vous vaudra un point de pénalisation. Et c'est sur les hauteurs, boisées d'Ottignies, dans un site splendide, qu'après quelques fourvoiements bien compréhensibles vous arrivez au but, chargé de documents remis à chaque étape, la tête prête à éclater, tant vous avez dû pressurer vos ménages... et feuilleter votre documentation historique ou géographique pour répondre rapidement aux diverses questions posées.

Monsieur Durussel, l'organisateur du rallye, solidement épaulé par Monsieur Girod, Président et tout le comité de l'Union Suisse — sauf M. Pierrehumbert qui prépare à Bruxelles ses valises de voyage de noces — vous régoit avec un large et malicieux sourire...

La pluie nous oblige malheureusement à pique-niquer à l'intérieur du réfectoire de Pro Juventute et c'est là qu'une nombreuse délégation d'Anvers, conduite par le Consul Général Monsieur Meyer, nous rejoint. Après des concours de tirs aux fléchettes, dénommés ici communément « Vogelpick » et à la carabine, où les dames se distinguent comme les messieurs, le Comité procéda à la distribution des prix, dans une atmosphère extrêmement cordiale et sympathique. Le Challenge et le premier prix reviennent à l'équipe Berguer-Dardel.

Revenons à Anvers, où la Société Suisse se retrouve à 11 heures devant le car pour sa seconde excursion-surprise. En plus du Consul général, la délégation comprend M. Widmer, Consul et M. Dubach, Président.

Route sans histoires, jusqu'à Bruxelles, puis Wavre, Limai et enfin le but secret, Ottignies. Mais que de détours et de recherches pour découvrir le domaine de Pro Juventute ! Ce n'est que grâce au sang-froid du chauffeur et au flair du directeur de convoi que nous avons enfin pu mettre pied à terre.

En dépit d'un temps frais et fréquemment pluvieux, tous les participants ont passé un excellent dimanche. Ils en remercient très cordialement le Comité et les membres de l'Union Suisse, qui ont largement payé de leur personne en leur disant : « Nous ferons encore mieux la prochaine fois. »

Un seul regret, c'est que nos amis de Charleroi et de Liège n'aient pu être des nôtres cette année.

### UN PARTICIPANT.

#### PALMARES :

##### Rallye proprement dit :

- |                            |           |
|----------------------------|-----------|
| 1. Equipe Berguer - Dardel | 55 points |
| 2. Schaefer Charles        | 73 points |
| 3. Altheer Hans            | 77 points |
| 4. Muller Ernst            | 78 points |
| 5. Detry Constant          | 81 points |
| 6. Saremans René           | 84 points |
| 7. Wagner Elie             | 84 points |

##### Rallye des Dames :

- |                        |            |
|------------------------|------------|
| 1. Englebert Elisabeth | 90 points  |
| 2. Steffen Henriette   | 145 points |
| 3. Kumkert Suzy        | 162 points |

##### Tir à la carabine :

Bruxelles : 6 concurrents ont réalisé 17 points sur un maximum de 18 points. Ce sont MM. Deboulle Jean-Pierre, Hunziker Carlo, Goy André, Egé Louis, Burdet Pierre, Müller Ernst.

Anvers : Messdames : 1. Gustave Fretz, 2. H. Thommen, 3. C. Keller ; Messieurs : 1. Drosby, 2. Steiner Ch., 3. Vogt Hans.

##### Jeu du « Vogelpick » :

Bruxelles : 1. Schmid Marcel, 2. ex aequo : Schnyder O. Senior, Egé Louis, 4. Durussel Claude.

Anvers : 1. Steiner Marc Junior, 2. Dubach Jules, 3. Melle C. Keller, 4. Mme H. Thommen.

## DERNIERE MINUTE ...

La Chanson Neuchâtelaise se produira pour la Croix-Rouge de Belgique le dimanche 28 juillet à 15 h. au Parc Josaphat à Schaerbeek.

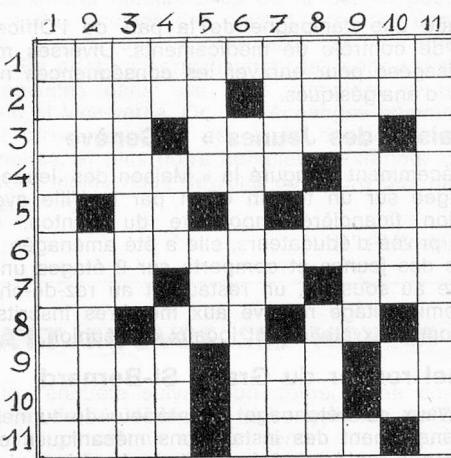
## MOTS CROISES

Chers amis cruciverbistes, si les réponses reçues à notre problème N° 2 ne sont pas encore très nombreuses, elles sont en revanche toutes exactes. Nos félicitations. Elles émanent de : Mme A. Berguer, Bruxelles ; M. Ch. Chardonnens, Bruxelles ; M. J. Dupont, Liège ; M. Cl. Durussel, Bruxelles ; M. Léderrey, Bruxelles ; Melle I. Loutte, Paris ; M. Montandon, Bruxelles ; Mme E. Farkasevic-Vuagniaux, Bruxelles ; M. L. Schalch, Ganshoren.

La solution de notre problème N° 2 est la suivante :

**Horizontalement** : 1. Bruxelles. 2. Europe - Bouc. 3. Sn - Niai. 4. Nougat - Là. 5. Ecluse - Teuf. 6. Ci - Amour. 7. Pierre - Esch. 8. As - N.B. 9. Heristal - Mu. 10. Usiné - Epais. 11. Zeebrugge.  
**Verticalement** : 1. Berne - Pahud. 2. Ru - Occises. 3. Ursulie - Riz. 4. Xingu - Reine. 5. E.P. - Asar - See. 6. Lentement. 7. Baer. 8. Ebafuite - Lpu. 9. Soi - Ers - Ag. 10. Lu - Mig. 11. Schaffhouse.

## PROBLEME DE MOTS CROISES N° 3



#### HORIZONTALEMENT :

- Domine des sites primitifs, pour nous sacrés.
- Prénom d'une femme belle et spirituelle — Chef d'orchestre suisse.
- Traverse rapidement l'Europe — Volontairement trouée.
- Engraissa sa volaille — Tête arabe.
- Pourrait être une exclamation anglaise — La Suisse en est.
- Identifié partiellement un lac primitif.
- Désaltère les Anglais — Airain latin — Grand nombré.
- En sixième place — Péricarpe — Règle.
- Pièce de tissu — Peut être fait d'injures — Partiellement tributaire de la Suisse.
- Précédée d'un « G », domine des bains valaisans — Tel notre peuple — De dr. à g. : adverb.
- Tribu à l'envers — Généralement agréable à l'œil.

#### VERTICALEMENT :

- Vieux canton forestier.
- Néant — Inquiéta.
- Qualifie un record — Douleur mise à mal.
- Toujours convoité, en montant — Romancier né à Nyon en 1857 — Lavande.
- Ne pèse pas lourd dans la balance — Saint portugais.
- Qui n'occupent aucune surface.
- Ville yéménite ancienne — Craint le nel — Sans variété.
- Lettres de Temple — Initiales d'un romancier français né en 1833 — Maison.
- Spectacle divertissant, mais passé de mode.
- Adverb — Hasard — Rapport.
- Domine aussi des sites primitifs, pour nous sacrés.

D. D.

## PROCHAIN COURRIER :

Fin septembre 1963. Articles et communications à envoyer au plus tard pour le 15 septembre.

#### Editeur responsable :

J. PIERREHUMBERT, 33 A, rue Fritz Toussaint, Bruxelles 5.

Commission de rédaction : Ch. STEINER, Anvers, A. W. KLOPFENSTEIN, J. PIERREHUMBERT, Bruxelles.

Imprimerie Hermès, 57, rue Picard, Bruxelles 2.